

BINYANÎM GOREMÎM			BINYANÎM KEVÊDÎM	BINYANÎM QALLÎM								
(B) ← VI. HOF<AL* → (A)	(Type B) ← V. HIF<ÎL <sup>1</sup> * → (Type A) <sup>2</sup>			II. NIF<AL	Pass <sup>if</sup> Qal	I. PA<AL (Type Û)						
	הִנֵּחַ	הִנִּיחַ		הִנּוּעַ	?	נִוַּעַ	נִוַּחַ	Infin <sup>tif</sup> 1 <sup>er</sup>				
inusité	S[הִנִּיחוּ]	S[הִנִּיחַ]		(ל) הִנּוּעַ		(ל) נִוַּעַ / (כ) נִוַּחַ*	(ל) נִוַּחַ / (כ) נִוַּחַ / (כ) נִוַּחַ	Infin <sup>tif</sup> 2 <sup>nd</sup>				
inexistant dans les binyanîm passifs	הִנֵּחַ {הִנִּיחַ}	הִנֵּחַ / [הִנִּיעַמוּ] <sup>S</sup>	Aucune forme n'est attestée dans la Bible dans les binyanîm kevêdîm de tous types	הִנּוּעַ	inexistant		נִוַּחַ	m.sg.				
	הִנִּיחַ	הִנִּיחַ		הִנּוּעַ	dans les		נִוַּחַ	f.sg.				
	הִנִּיחוּ	הִנִּיחוּ		הִנּוּעַ	binyanîm		נִוַּחַ	m.pl.				
	הִנִּיחַ	הִנִּיחַ		הִנּוּעַ	passifs		נִוַּחַ	f.pl.				
	אִנֵּחַ / {אִנִּיחַ} <sup>S</sup>	אִנֵּחַ / {אִנִּיעַה} / אִנִּיעַךְ <sup>qS</sup>			אִנּוּעַ	néant	[אִנּוּעַךְ] <sup>K S</sup>	אִנֵּחַ	1° sg.			
תִּנֵּחַ {תִּנִּיחַ} [תִּנִּיחַני] <sup>S</sup>	תִּנֵּחַ	תִּנֵּחַ		תִּנּוּעַ	תִּנּוּחַ		2° m.sg.					
תִּנִּיחַ	תִּנִּיחַ	תִּנִּיחַ		תִּנּוּעַ	תִּנּוּחַ		2° f.sg.					
יִנֵּחַ {יִנִּיחַ} (יִנִּיעַח)	יִנֵּחַ / יִנִּיעַ {יִנִּיעַא} <sup>2</sup>	יִנֵּחַ		יִנּוּעַ	יִנּוּחַ		3° m.sg.					
תִּנֵּחַ {תִּנִּיחַ} (תִּנִּיעַח) <sup>S</sup>	תִּנֵּחַ / [תִּנִּיחַעַח]	תִּנֵּחַ		תִּנּוּעַ	תִּנּוּחַ {תִּנּוּחַ}		3° f.sg.					
נִנֵּחַ	נִנֵּחַ	נִנֵּחַ		נִנּוּעַ	נִנּוּחַ	1° pl.						
תִּנִּיחוּ	תִּנִּיחוּ	תִּנִּיחוּ	תִּנּוּעַ	תִּנּוּחַ {תִּנּוּחַ} <sup>K 2</sup>	2° m.pl.							
תִּנּוּחַ	תִּנּוּחַ	תִּנּוּחַ	תִּנּוּעַ	תִּנּוּחַ	2/3° f.pl.							
יִנּוּחַ / יִנִּיעַח {יִנִּיעַח}	יִנּוּחַ / יִנִּיעַח {יִנִּיעַח}	יִנּוּחַ / יִנִּיעַח {יִנִּיעַח}	יִנּוּעַ	יִנּוּעַ {יִנּוּעַח}	3° m.pl.							
	הִנֵּחַתִּי	הִנֵּחַתִּי {וְהִנֵּחַתִּי}	Aucune forme n'est attestée dans la Bible	néant			נִחַתִּי	1° sg.				
הִנֵּחַת	הִנֵּחַת {וְהִנֵּחַת}	הִנֵּחַת					נִחַת	2° m.sg.				
הִנֵּחַת	הִנֵּחַת	הִנֵּחַת					נִחַת	2° f.sg.				
הִנֵּחַ	הִנֵּחַ {הִנֵּחַ}	הִנֵּחַ					נִחַ	3° m.sg.				
הִנֵּחַת {וְהִנֵּחַת}	הִנֵּחַת	הִנֵּחַת					נִחַת {וְנִחַת}	3° f.sg.				
הִנֵּחַנוּ	הִנֵּחַנוּ	הִנֵּחַנוּ					נִחַנוּ	1° pl.				
הִנֵּחַתֶּם / -תֵּן	הִנֵּחַתֶּם {וְהִנֵּחַתֶּם} / -תֵּן	הִנֵּחַתֶּם / -תֵּן					נִחַתֶּם / -תֵּן	2° f/m.pl.				
הִנֵּחוּ	הִנֵּחוּ	הִנֵּחוּ					נִחוּ {וְנִחוּ}	3° pl.				
מִנֵּחַ	מִנֵּחַ	מִנֵּחַ					pas d'adjectif passif	נֵעַ	נָחַ	m.sg.		
מִנֵּחַת	מִנֵּחַת	מִנֵּחַת								נָחַת	נָחַת	f.sg.
מִנֵּחַת	מִנֵּחַת	מִנֵּחַת	נָחִים	נָחִים	m.pl.							
מִנֵּחִים	מִנֵּחִים	מִנֵּחִים			נָחוּת	נָחוּת						f.pl.
מִנֵּחֹת	מִנֵּחֹת	מִנֵּחֹת										

**Verbes concernés :** \*נָחַח (pa<sub>ca</sub>l ≈33x ; hif<sub>ci</sub>l A ["faire reposer"] 33x ; hif<sub>ci</sub>l B ["déposer"] ≈72x ; hof<sub>ca</sub>l A 1x ; B 3 ou 4x) / \*נָחַח (pa<sub>ca</sub>l 24x ; nif<sub>ca</sub>l 2x ; hif<sub>ci</sub>l A 14x) / et \*נָחַח (hif<sub>ci</sub>l A 8x).

**Légende : formes** { } = jussives ; <sup>S</sup>[ ] = avec suffixe personnel ; (pausales) ; ( ) = converties ou autres . <sup>K</sup> = ketiv ; <sup>Q</sup> = geri.

\* On peut consulter le répertoire des verbes ע"ו (= 3.520.Rç).

<sup>1</sup> A l'accompli hif'il (type A) 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> pers., on trouve la forme \*"longue" (type הַקְּמוּחִי ) mais non la forme \*"courte" (type הַקְּמַחִי ).

<sup>2</sup> Du verbe \*נָוָה on ne trouve que du hif'il : הָנִיחַ (Nb 30<sub>6,6,12</sub>, Ps 33<sub>10</sub>), יָנִיחַ (Nb 30<sub>9</sub>) ou יָנִיחַ (Ps 141<sub>5</sub>) et וַיָּנִיחַ (Nb 32<sub>9</sub>) ; en Nb 32<sub>7</sub>, le ketiv **וַיָּנִיחַ** est corrigé en qeri hif'il **וַיָּנִיחַ**.